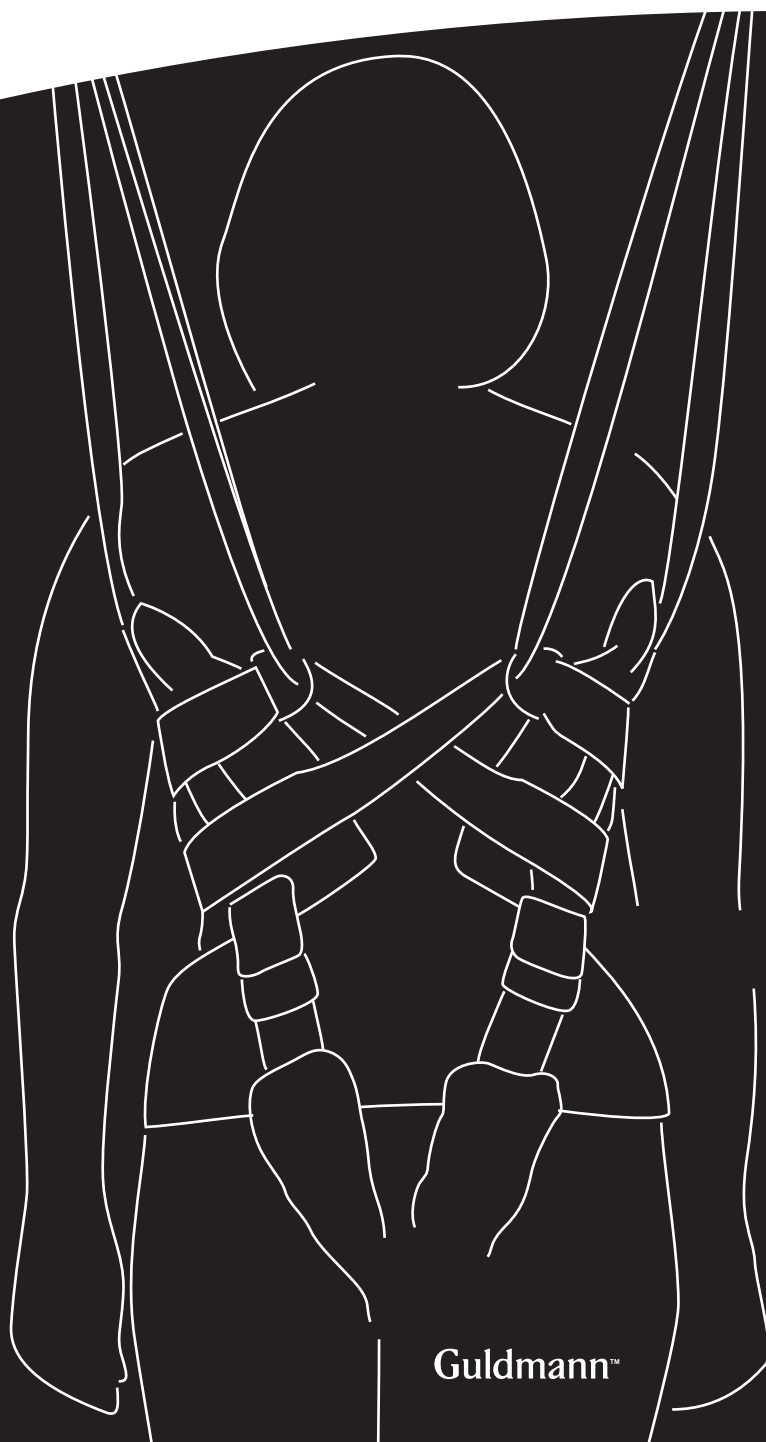




CZ. . . . .Active Trainer

Uživatelská příručka – verze 101.00

MD CE



Guldmann™

**CZ ACTIVE TRAINER**

Verze 101.00

Č. položky:  
2830X1

<b>1.00</b>	<b>Účel a použití</b>	<b>2</b>
1.01	Výrobce	2
1.02	Účel použití	2
1.03	Oblast použití	2
1.04	Podmínky použití	2
1.05	Důležité pokyny/preventivní opatření	2
1.06	Štítek UHF RFID	2
1.07	Štítky a značení	2
1.08	Použití	3
<b>2.00</b>	<b>Údržba</b>	<b>3</b>
2.01	Čištění	3
2.02	Denní údržba prováděná majitelem zařízení	3
2.03	Likvidace závěsného vaku	4
<b>3.00</b>	<b>Servis a životnost</b>	<b>4</b>
3.01	Bezpečnostní/servisní prohlídky	4
3.02	Životnost	4
<b>4.00</b>	<b>Technická specifikace</b>	<b>4</b>
<b>5.00</b>	<b>EU prohlášení o shodě</b>	<b>4</b>
<b>6.00</b>	<b>Politika ochrany životního prostředí – V. Guldmann A/S</b>	<b>4</b>
<b>7.00</b>	<b>Záruka a servisní podmínky</b>	<b>4</b>
A.	Záruka	4
B.	Servis nebo oprava	5
<b>8.00</b>	<b>Nasazení závěsného vaku</b>	<b>6</b>

**1.00 Účel a použití****1.01 Výrobce**

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tel. + 45 8741 3100  
www.guldmann.com

**1.02 Účel použití**

Závěsný vak je určen ke zvedání nebo podpoře osob nebo částí těla osob.

**1.03 Oblast použití**

Vak je vhodný pro použití v nemocnicích, pečovatelských domech a ústavech, rehabilitačních centrech a soukromých domech.

**1.04 Podmínky použití**

Závěsný vak je navržen pro použití se stropními zvedacími systémy a je ideální pro trénink chůze a rovnováhy.

Závěsný vak je určen ke zvedání/podpírání osob s omezenou tělesnou rovnováhou, které však musí mít dostatečně silnou oporu v nohou.

Při použití závěsného vaku je třeba dodržet následující podmínky:

- Závěsný vak je používán vyškoleným personálem nebo osobami, které byly poučeny o používání vaku.
- Je použita správná velikost závěsného vaku.
- Nesmí být překročeno maximální jmenovité zatížení 255 kg.
- Závěsný vak se používá ke zvedání/podpírání osob při nácvičku chůze a rovnováhy.
- Asistent při používání závěsného vaku dbá na pohodlí uživatele.
- Závěsný vak se používá se zdvihacím ramenem Guldmann.

**1.05 Důležité pokyny/preventivní opatření**

- Před použitím závěsného vaku si pečlivě přečtěte pokyny.
- Nikdy nesmí být překročeno maximální zatížení závěsného vaku.
- Závěsný vak smí používat pouze osoby schopné nést svou váhu na nohou.
- Před použitím je třeba závěsný vak zkontrolovat podle bodu 2.02.
- Nikdy nepoužívejte závěsný vak, který je pro daného uživatele příliš velký.
- Případné opravy smí provádět pouze výrobce.
- Jakýkoli závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti s tímto zařízením, by měl být nahlášen výrobcí a místnímu příslušnému orgánu.

**1.06 Štítek UHF RFID**

Tento výrobek je vybaven pasivním štítkem UHF RFID integrovaným do štítku výrobku. Štítek RFID lze použít pro správu majetku a pro účely sledování. Štítek RFID je čitelný pomocí zařízení kompatibilních s EPC global UHF Class 1 Gen ISO 18000-63.

**1.07 Štítky a značení**

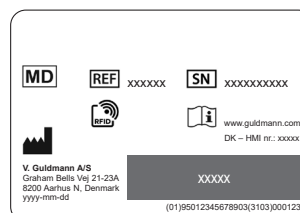
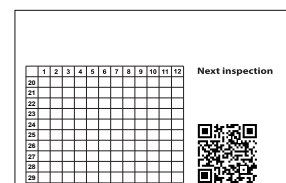
Označení CE



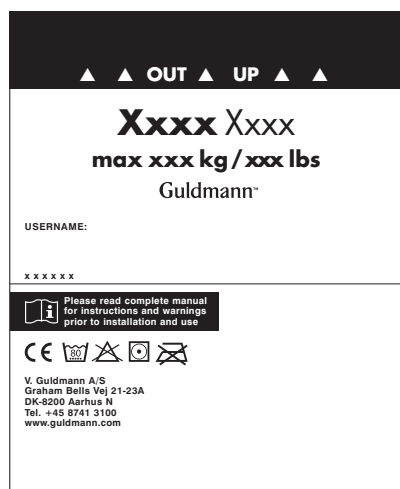
Zdravotnické zařízení třídy I v souladu s nařízením EU MDR



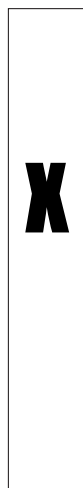
Před použitím si přečtěte tuto příručku

**Příklad štítku se sériovým číslem****Štítek o prohlídce**

## Štítek výrobku



## Štítek s velikostí



## 1.08 Použití

**Pokud si nejste jisti ohledně výběru nebo použití transportního vaku, obraťte se prosím na svého dodavatele.**

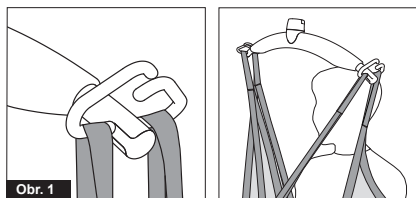
**Důležité!**

Pohyb si naplánujte. Nikdy nenechávejte uživatele v transportním vaku bez dozoru. Nezačínáte se zvedáním, dokud neověříte, že nemůže dojít ke skřípnutí uživatele a k zachycení závěsného vaku o postel, invalidní vozík nebo jiné překážky. Nesmí dojít k zachycení žádné části těla uživatele (hlava, paže, ruce a nohy). Pozor na případné hadičky a drátky, které jsou připojeny k uživateli a/nebo zařízení. Před zahájením pohybu zvedáku nahoru nebo dolů ověřte, že je ruční ovládání a kabel ručního ovládání mimo ramínko, pacienta a jiné předměty.

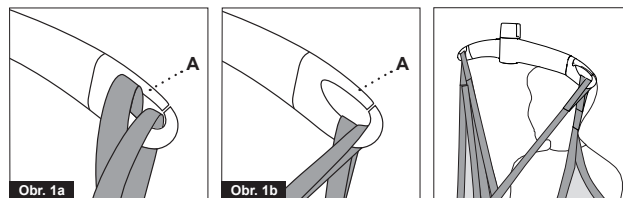
Společnost Guldmann neodpovídá za poruchy nebo úrazy způsobené nesprávným použitím transportního vaku nebo nevěnováním dostatečné pozornosti ze strany pečovatele nebo uživatele. Pokud se závěsný vak používá v kombinaci s výrobky, které nejsou vyrobeny společností Guldmann, musí být provedeno posouzení rizik kvalifikovaným personálem.

**Zdvihací rameno, 4 upevňovací body****Pozor!**

**Buďte opatrní při upevňování popruhů transportního vaku na háky. Zkontrolujte, zda jsou popruhy správně umístěny v hácích zdvihacích ramenech. Při zvedání uživatele stisknutím tlačítka nahoru na ručním ovládání znovu zkontrolujte, zda všechny popruhy zůstávají na svém místě v hácích zdvihacích ramen (obr. 1).**

**Zdvihací rameno****Pozor!**

**Buďte opatrní při upevňování transportního vaku na háky. Ověřte, že byly popruhy zcela protaženy gumovou pojistkou (A) a jsou na místě v hácích zdvihacího ramene. Při zvedání uživatele stisknutím tlačítka nahoru znovu zkontrolujte, zda všechny popruhy zůstávají na svém místě v hácích zdvihacích ramen (obr. 1a a obr. 1b).**



Nasazení závěsného vaku, viz strana 6

**2.00 Údržba****2.01 Čištění**

Normální praní při uvedené teplotě



Nebělit



Sušení v bubnové sušičce při nízké teplotě



Nežehlit

Přezky musí být před praním zavřeny / spojeny.

**2.02 Denní údržba prováděná majitelem zařízení**

Před použitím zkontrolujte transportní vak z hlediska opotřebení nebo poškození podle následujícího kontrolního seznamu, který však nepředstavuje kompletní seznam všech potenciálních kontrolních kroků. Potenciální poškození se může lišit, rozhodující je proto posouzení ze strany osoby provádějící kontrolu/pracoviště.

**Kontrolní seznam k provedení prohlídky závěsného vaku**

Před použitím vaku / příslušenství Guldmann zkontrolujte následující:

**Je závěsný vak čistý?**

Dodržujte postup protiinfekční kontroly daného zařízení.

**Je štítek závěsného vaku na svém místě, je čitelný a úplný?**

Chybějící, nečitelné nebo neúplné štítky na závěsném vaku by mohly znemožnit identifikaci vhodné velikosti vaku, funkce vaku nebo omezení nosnosti vaku.

**Jsou zvedací popruhy a švy neporušené?**

- Nemá vak prasklé nebo opotřebené švy
- Nejsou v popruzích uzlíky
- Nemá vak natržené nebo roztřepené popruhy
- Nemá vak zatržená místa, protřzení nebo díry
- Nejsou v látce nebo popruzích zachyceny nějaké částičky

**Je látka neporušená?**

- Nejeví vak neobvyklé vzory opotřebení, nadměrné opotřebení, stopy oděru
- Není látka proříznutá nebo roztřepená
- Nevykazuje vak neobvyklou nebo výraznou změnu zabarvení
- Nemá vak zatržená místa, protřzení, natržení, díry
- Nemá vak roztřepené nebo povolené švy
- Nevykazuje vak místa poškozená kyselinou / žíravinou / teplem
- Nevykazuje vak změny soudržnosti materiálu, např. větší tuhost
- Nejsou v látce zachyceny nějaké částičky

**Nedošlo ke změně tvaru závěsného vaku, ke zkrácení nebo prodloužení ve srovnání s původní velikostí pomocí uzlů, jehel, pásky nebo jiných metod?**

**Závěr**

Pokud závěsný vak vykazuje jednu nebo více z výše uvedených vad, musí být vyřazen z provozu bez ohledu na hmotnost zvedané osoby.

## 2.03 Likvidace závěsného vaku

Závěsné vaky se likvidují spálením. Při správném spalování se polyester rozloží na oxid uhličitý a vodu.

## 3.00 Servis a životnost

### 3.01 Bezpečnostní/servisní prohlídky

V souladu s mezinárodní normou EN/ISO 10535 „Zvedáky pro přepravu osob se zdravotním postižením – Požadavky a zkušební metody“ musí být kontrola prováděna každých 6 měsíců. Kontrola závěsného vaku musí být důkladná, systematická a pravidelná. Kromě toho se doporučují praktické i vizuální kontroly.

Některé druhy poškození je mnohem snazší odhalit pomocí praktické kontroly než pouze vizuální kontrolou. Například: Tuhost materiálu, vadné popruhy a opotřebovaná tkanina. Tyto vady jsou detekovány fyzickým kontaktem se závěsným vakem. Vizuální kontrolou pravděpodobně nebudou zjištěny všechny formy poškození závěsného vaku.

Zvažte obsah a manipulaci s písemnou dokumentací související s kontrolami závěsného vaku. Dokumentace by měla obsahovat informace, jako je jméno výrobce, číslo položky závěsného vaku, šířku a délku, jedinečné identifikační číslo vaku (důležité pro rozlišení podobných vaků), stejně jako stav vaku. Mezi další důležité informace může patřit také datum obdržení nebo zahájení používání ve vašem zařízení a jakékoli užitečné speciální funkce.

Dbejte opatrnosti v případech poškozených a vadných závěsných vaků a vyřadte je z používání, pokud vak vykazuje jednu nebo více následujících vad:

- Stopy po chemikáliích a žíravinách
- Stopy po roztavení nebo spálení
- Poškrábání, díry, natržená nebo proříznutá místa
- Prasklé nebo opotřebované švy
- Chybějící, nečitelné nebo nevyhovující štítky na závěsném vaku
- Uzly v závěsném vaku
- Opotřebování
- Další viditelné poškození, které vzbuzuje pochybnosti o pevnosti závěsného vaku.

Kontroly závěsných vaků se provádějí za účelem ochrany pacientů a pečovatелů. Systematické prohlídky závěsného vaku mají ještě další výhody:

- pomáhají identifikovat vývoj poškození
- zabránit možným nehodám
- zajistit kvalitu práce

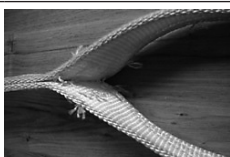
**POZNÁMKA:** Kontroly by měla provádět osoba s odpovídající kvalifikací, která je obeznámena s konstrukcí, používáním a údržbou závěsného vaku.

### Fotky s příklady poškození syntetického závěsného vaku \*)

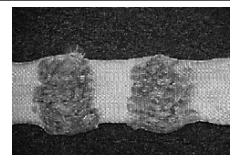
Spálení chemikáliemi/žíravinami



Prasklý šev



Rozdrcený / roztržený popruh



Uzly



Roztavení / opálení



\*) obrázky s příklady, které nepředstavují všechny typy možného poškození

### 3.02 Životnost

Životnost závěsného vaku je individuální a závisí na tom, jak je používán, prán atd. Před použitím musí být závěsný vak zkontrolován podle popisu v oddíle 2.02, a pokud nespĺňuje požadavky kontroly, musí být případně zlikvidován.

### 4.00 Technická specifikace

Nosnost SWL. . . . . 255 kg  
Materiál . . . . . Polyester

### 5.00 EU prohlášení o shodě

Tento výrobek je vyroben v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 jako zdravotnický prostředek třídy I.

### 6.00 Politika ochrany životního prostředí – V. Guldmann A/S

Společnost Guldmann se neustále zasazuje o to, aby byl její lokální i globální dopad na životní prostředí snížen na minimum.

Společnost Guldmann si klade za cíl:

- Dodržovat aktuálně platné právní předpisy v oblasti životního prostředí (např. směrnice WEEE a REACH)
- Zajistit, aby byly v maximální možné míře používány materiály a součásti vyhovující směrnici RoHS
- Zajistit, aby naše výrobky neměly zbytečně negativní dopad na životní prostředí, pokud jde o použití, recyklaci nebo likvidaci
- Zajistit, aby naše výrobky přispívaly k pozitivnímu pracovnímu prostředí v místech, kde jsou používány

Kontroly provádí každý rok Odbor ochrany přírody a životního prostředí obce Aarhus v souladu s dánským zákonem o ochraně životního prostředí, oddíl 42.

### 7.00 Záruka a servisní podmínky

#### A. Záruka

Společnost Guldmann zaručuje, že její zařízení při běžném používání nebude vykazovat vady materiálu a bude v zásadě fungovat v souladu se specifikacemi uvedenými v dokumentaci dodané se zařízením.

Tato výslovná záruka platí po dobu jednoho roku od data původního nákupu a instalace („záruční doba“). Pokud během záruční doby uplatníte záruku na chybnou funkci nebo závadu zařízení, společnost Guldmann zařízení opraví nebo vymění bez dalších nákladů pro vás. Je na uvážení společnosti Guldmann, zda zařízení opraví nebo vymění.

Záruka se nevztahuje na součásti zařízení, které byly uživatelem nebo jinými osobami poškozeny nebo zneužity. Záruka se nevztahuje na žádné součásti zařízení, které byly uživatelem nebo jinými osobami jakýmkoli způsobem upraveny nebo změněny. Společnost Guldmann nezaručuje, že funkce zvedacího zařízení splní vaše požadavky, budou nepřerušované nebo bezchybné.

Uvedená záruka nahrazuje všechny ostatní výslovné a implicitní záruky, ať už ústní, písemné nebo implicitní, a výše uvedené nápravné prostředky jsou vašimi jedinými a výlučnými nápravnými prostředky. Úpravy této záruky nebo dalších záruk závazných pro společnost Guldmann smí provádět pouze oprávněný pracovník společnosti Guldmann. Jakákoliv další prohlášení, jako je reklama nebo prezentace, ať už ústní nebo písemná, tak nepředstavují záruky společnosti Guldmann.

Tato záruka zaniká, pokud je zařízení provozováno a udržováno jakýmkoli způsobem, který není v souladu s jeho určeným použitím nebo s pokyny dodanými s výrobkem. Aby záruka zůstala v platnosti po celou záruční dobu, musí být veškerý servis zařízení prováděn certifikovaným technikem Guldmann. Na všechny díly nebo součásti opravené nebo vyměněné certifikovaným technikem Guldmann bude poskytnuta záruka po zbytek záruční doby.

---

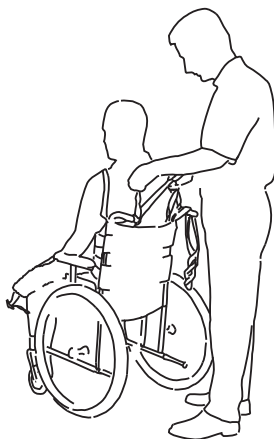
## **B. Servis nebo oprava**

Obráťte se na oddělení oprav společnosti Guldmann s žádostí o povolení k vrácení vadné součásti během záruční doby. Obdržíte číslo povolení k vrácení a adresu pro vrácení součástí za účelem záručního servisu nebo výměny. Bez obdržení tohoto čísla nezasílejte společnosti Guldmann žádné součásti v záruce.

Pokud součást zasíláte poštou, pečlivě ji zabalte do pevné krabice, aby nedošlo k poškození. Uveďte číslo povolení k vrácení, stručný popis problému a zpáteční adresu a telefonní číslo. Společnost Guldmann neodpovídá za ztrátu nebo poškození při přepravě, proto se doporučuje balíček pojistit.

## 8.00 Nasazení závěsného vaku

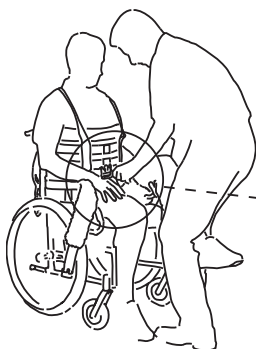
1.

**Active Trainer**

Nasadte závěsný vak zepředu a požádejte uživatele, aby protáhl ruce zvedacími popruhy.

Poté překřížte podpůrné popruhy za uživatelem.

2.

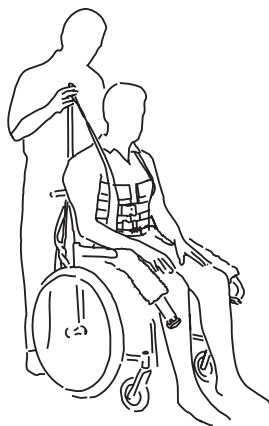
**Active Trainer**

Pokud jsou použity nožní popruhy, protáhněte je pod stehnem a připevněte je k závěsnému vaku.

Dbejte na to, aby nebyly v rozkroku příliš těsné.

Použijte správnou šířku ramínka.

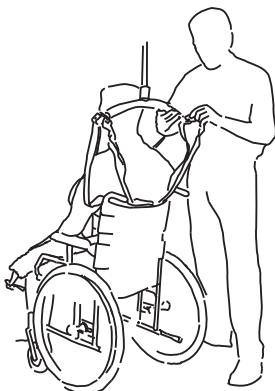
3.

**Active Trainer**

Alternativně lze závěsný vak zavěsit na zdvihací rameno,

které se pak připevňuje zepředu.

4.

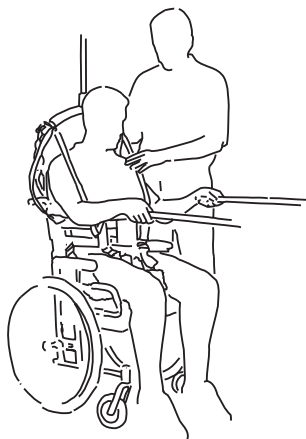
**Active Trainer**

Pokud používáte s vakem Active Trainer ramínko (závěs), umístěte ramínko (závěs) za hlavu uživatele a připevněte popruhy, než uživatel bude vstávat.

Zkontrolujte, zda jsou podpůrné popruhy správně napnuté. Vzadu, kde se zadní popruhy kříží mezi polovinami tréninkového vaku, by neměl být prostor větší než 15 cm / 6 palců.

Ujistěte se, že velikost zdvihacího ramene odpovídá uživateli.

5.

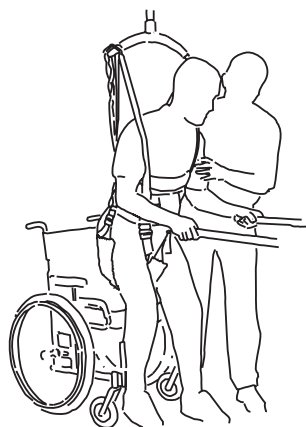
**Active Trainer**

Požádejte uživatele, aby se lehce naklonil dopředu, a mírně jej zvedněte, dokud se popruh nenapne.

Znovu zkontrolujte napnutí podpůrných popruhů.

Poté začněte se samotným zvedáním.

6.

**Active Trainer**

Uživatele **nesmíte** zvednout nad podlahu.



| Time to care |

V. Guldmann A/S  
Tel. +45 8741 3100  
info@guldmann.com  
www.guldmann.com

Guldmann™